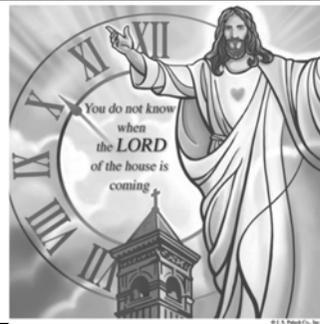


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1049



你們要警醒，
你們不知道主
什麼時候回來

二千一七年十二月三日 乙年 將臨期第一主日

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日
早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

緬甸天主教徒雖是小小羊群，但希望成爲地上的鹽

教宗方濟各11月30日結束了他在緬甸的牧靈訪問。在這幾天的活動中，他與該國的不同代表會面。

卡萊教區主教兼緬甸主教團主席梁肯譚(Felix Lian Khen Thang)針對教宗的訪問自我省思道：「我們天主教徒雖是個小小的教會，但我們希望成爲地上的鹽和世界的光，即使我們只是一個小小羊群。」

梁肯譚主教表示，緬甸只有透過大公和宗教對話才能得到治癒。教會的愛德服務是這一進程的基礎，教會與所有人合作，與不同文化和宗教人士合作，一視同仁，體現出緬甸多元宗教的現實。用教宗的話說，緬甸的差異是一份財富。

緬甸仰光總主教貌波(Charles Maung Bo)樞機談到教宗的這次牧靈訪問時指出：「教宗訪問的真正成果

尚待實現，尤其是不同的少數民族武裝組織和軍隊之間的協定。」

樞機說：「民主在緬甸是一個仍需檢驗的領域。在差異中合一的觀念尚未被理解和發現。許多人，包括國務資政昂山素季和軍人都聽到了教宗的訊息，要求大家爲緬甸的團結與和諧努力。這訊息將帶給該國愛與和平的果實，尤其是在和平建設方面。」 ~摘自梵諦岡電台~

2017年 乙年 將臨期

將臨期」是教堂爲迎接聖誕節準備工作的開始，天主教的禮儀年正式進入乙年。將臨期的每個主日都會在彌撒中點燃一支新的蠟燭提醒我們聖誕節的到來。在這個期間，我們將慶祝以下幾個慶日，歡迎參加：

1. 聖母無玷始胎節日：時間：12月8日(星期五)早上8:00am(英)及晚上7:00pm(中、英文)彌撒。
2. 慶祝瓜達盧佩聖母節 (mananitas) 12月12日(星期二)，我們將有早上5時彌撒(英文)及晚上7時的彌撒(英文和西班牙文)。
3. 和好聖事：12月20日(星期三)晚上7時，我們將邀請多位神父來接受告解，敬請大家領受和好聖事，準備迎接主的降臨。

我邀請您們繼續在將臨期期間爲我們堂區祈禱，爲我們多族裔文化共融及信仰共同努力，讓我們保持警醒自我省察，並且歡慶天主慈悲地臨在我們當中。

本堂神父 Fr. John 敬邀

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

忽視是常見的一種虐待方式

忽視孩童的需要是最常見的虐待孩童的方式，它包括忽視孩童的基本需要，如：居住、飲食、穿著、教育、安全及得到健康照顧的途徑。忽視常表現在一些不易察覺的疏忽行爲上，被忽視的孩童所表現的癥象很廣泛且不同，可能包括不成長、發展遲緩或營養不足，穿不合氣候的衣服，以及過小年紀需負起照顧兄弟姐妹的全責，如果您知道以上徵兆，或任何孩子讓您知道受虐，被忽視的情況，請向適當的機構溝通您的擔心及懷疑。請打電話給當地的執法機關，或兒童保護機構，報告任何可疑的受虐或忽視的情況。

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書

六三16b-17；六四，1-8

上主！祢是我們的父，「自古以來我們的救贖主」就是祢的名。上主！祢為什麼讓我們離開祢的道路，使我們那麼頑固而不敬畏祢呢？為了祢的僕人，為了屬於祢的各支派，求祢回心轉意！上主啊！願祢把天衝破親自降臨，高山在祢面前就會融化。祢從前曾經降臨，使山嶺在祢面前融化。這是人從未想到，耳朵從未聽過，眼睛從未見過的：祢以外，沒有其他的神對依靠他的人如此行事的。祢歡迎那些履行正義和紀念祢道路的人；祢發了怒，因為我們還是犯罪如初，常常背叛祢，但我們卻仍將得救。我們好像都成了不潔的人，我們的一切善行都好似髒污的衣服，又好似乾枯了的樹葉子；我們的罪好似狂風一般地將我們捲去。沒有人呼求祢的名字，沒有人起來投奔祢。因為祢掩面不顧我們，將我們遺棄在我們罪惡的權下。但是，上主啊！祢是我們的父，我們只是泥土；祢是我們的陶工，我們都是祢手中的作品。

這是天主的聖言

答唱詠：

詠七九4；2ac，3b，15-19，18-19

答：天主，求祢扭轉我們的命運，顯露祢的聖容，使我們獲得救恩。

一、以色列的牧者，請留心細聽，坐於革魯賓之上者，請大顯光榮。請彰顯祢的威能，來拯救我們。答

二、萬有的天主，求祢回顧，從高天垂顧這葡萄樹。求祢保護祢親手種植的園圃，照顧祢親自培育長大的小樹。答

三、願祢的手扶持祢特選的人，祢親自撫養壯大的子民。從此，我們不再背離祢，讓我們生存，呼求祢的

答： 

天主，求 禱 扭轉我們的命運，顯露禱的 聖容，使 我們獲得 救恩。

聖名。答

讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人前書一、3-9

弟兄姐妹們：願我們的父天主和主耶穌基督賜給你們恩寵及平安。為了天主在基督耶穌內所賜與你們的恩寵，我時時替你們感謝我的天主，因為你們藉著祂，在一切事務上，在一切言論和知識上，都成了富有的；並且我為基督所作的證言，在你們當中是這樣的堅定，使你們在我們的主耶穌基督出現的時候，已不缺少任何恩寵。天主必要堅強你們到底，使你們在我們的主耶穌基督再度來臨的日子，無瑕可指。天主是信實的，因為你們原是蒙祂召喚，為和祂的聖子、我們的主耶穌基督，合而為一。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 詠八四，4

答：阿肋路亞。

領：上主，求祢向我們顯示祢的寬仁，求祢將祢的救恩賞賜給我們。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪谷福音一三，33-37

那時候，耶穌說：「你們要當心，要警醒，因為你們不知道那日期什麼時候來到。正像一個出外遠行的人，離家時，把家務交給僕人們管理，分配了每一個人的工作；又囑咐更夫須要警醒不寐。所以，您們要警醒，因為你們不知道，主人什麼時候回來：或許傍晚，或許夜半，或許雞叫時，或許天亮時；免得他突然來到，發現你們正在睡覺。我對你們說的，也是對大家說的：你們都要警醒！」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

朱勇(九)，蔡訓浩及家人，黃綺雲(八)，林允錦、陳月彩全家(十)，林蓉(八)，鄭錦生、蕭燕秋全家(八)，趙麗，陳月琴(三)，鍾瓊珠為兒子楊超、女兒楊梓妃(八)，黃曉琴、鄭弘(四)，梅花Strotman(三)，黃鳳瓊，鄒麗文(一)，張穎、賈佳(一) 聖母軍天主之母所有團員輔助團員及家人(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

谷俊花為丈夫馬維龍(十)，趙美玉全家(二)，鄒忠禮(六)，米蘭花(三)，黃道霖為姐姐黃玉珠(三)，楊曉春全家(一)，陳家星及家人(九)，余秀玲及家人(十)，張碧雲 趙興立求平安健康(三)，趙興立為女兒楊吉明(九) 林明光全家(五)，何玲及家人(五)，薛音琪為外公劉維邦 鄭弘及全家為妹妹鄭秀丹、鄭秀如(八)，孟曉慧及家人(五) Sabrina Maidah及家人(十)，鄭益奴、鄭玉珍及家人 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(一) 李玉茹李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(一) 尹崑崙及家人(一)，谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(九) 劉備都、潘良雯(七)，滿意、隋麒為自己及家人 陳蘇為求先生孫豪鋒的信仰身體健康事業順利(五)

~~~~~

### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Jenny孔追思長輩費朱蘭訓(一)，杜國英追思何柱良(一) 劉淑敏、荆宜君 追思母親 陳斌卿，王萍追思長輩陳斌卿 黎虹追思母親鄭拉(一)，陸蔚虹、余佩瑜、潘惠珍追思長輩鄭拉(一) 薛文苑追思詹沈琳禾(一)，Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(十) 謝亨春、王海瀛 追思長輩張留榮(二)，張穎、賈佳追思孟昭衛 關君樂、關君美 追思父親關文華(三)，蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝 胡杜芝英率子女 追思 先生、父親胡維毅(六) 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥(十) 董任勇、劉昊追思劉國良(五)，Clara Dong 追思母親董漢三(一) 梁會雄追思母親庄清榮(二)，Helena Wong 追思譚李燕華、Herb Hood(一) 杜桂香追思 父親杜伯勳、母親關鳳芝(九)，陳日華追思陳生、魏慕貞(一) 馮家追思潘明強(五)，Yick Family 追思潘明強(五) 林秀娟 追思 潘明強(六)，梁家子女追思母親梁張淑琴、父親梁昌銘(一) 魏林瑞鶯 追思先夫魏明達(十)，魏志芳 追思 父親魏明達(五) 何黃麗意率子女 追思先夫、父親何柱良(六) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思先生、父親陳亮月(七) 鄭偉及家人 追思 母親、祖母聶桂珍(二) 鄭弘全家 追思 三叔鄭家增、四叔鄭家仁(一) 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利銓、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(四) 畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業 錢途 追思父親錢海龍，錢途 追思陳飛(一) 蔡瑞蓉追思先夫何運梅(一)，林百欣追思母親林美容、父親林河圳(一) 曾雪芳修女、余佩瑜、梁滿英、薛文苑、魏林瑞鶯 追思教友何運梅(一) 呂月華追思父親呂永泰、母親呂王淑媛、二妹呂佩華、三妹呂光華、 五妹夫王仁爵、教友錢壽康 王景智、盛月梅追思父親王際亮、母親李秀榮、岳父盛文凱、岳母馮淑貞、 李國英修女，卜可峰、林慧玲追思小靈魂 John、Lucy(一) 薛瑪利追思婆婆薛清宋、公公林寶金，孫來宋、余瑪利亞、陳欽、薛亦焰 游景英、李錦萍追思林瑪利、瑪利亞、陳若瑟、潘德蘭、陳若瑟、游若瑟、 陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳若瑟、嬰靈二位 朱廣平追思喻麗清、張秀亞、江貞德 修女、張志宏神父(一) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 Luna 為依撒伯爾、眾煉靈，趙麗為煉靈 池梅慧為眾煉靈 祈禱(一)，王麗娜追思 宗家列祖列宗(四) 教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 Curtis Chan, Leola, Cat, Mishell, Nat. Ng 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一) 鍾洛怡 為在Pasadena的Colorado St. Bridge自殺的眾煉靈祈禱(三)

每日讀經：

十二月四日：依二1-5；瑪八5-11
十二月五日：依十一1-10；路十21-24
十二月六日：依廿五6-10；瑪十五29-37

十二月七日：依廿六1-6；瑪七21-27
十二月八日：創三9-20；弗一3-12；路一26-38
十二月九日：依三十19-26；瑪九35-十1-8
十二月十日：依四十1-11；伯後三8-14；谷一1-8

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

為本堂慶生：12月12日為本堂神父Fr John五十歲生日，在12月10日每台彌撒後，將提供點心輕食。當天晚上將在禮堂舉辦慶生會，每位\$25元，由於場地有限，不預留座位先來先坐。4點迎賓6點晚餐，現場有樂隊音樂可供舞蹈歡樂，歡迎參加。本主日開始售票。

信仰分享：粵語主講，國語翻譯。時間：本主日11:15-12:45。地點：禮堂。誠邀從西雅圖來的福傳師Raymond Ho弟兄。主題：彌撒感恩聖祭，他將解釋彌撒中的相關禮儀程序所代表的意義，如：為何要念信經，為何領完聖體後要「阿們」...等，同時分享他在寮國麻瘋病村和探訪監獄裡的囚犯做福傳的經歷，歡迎參加。聯絡：May葉 626-780-3271。

節日：12月8日(週五)是聖母無玷始胎節日。早上8:00am(英)及7:00pm(中、英文)彌撒。歡迎參加。

敬請支援華人傳教工作：9:30 中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」，及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日參加中文彌撒：393人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。請利用特別信封支持教堂佈置聖誕節花卉經費，謝謝！

加州華人天主教生活營 CACCLC：今年邁向20週年了，我們希望能吸引更多青年參加，將於本主日及12/17中文彌撒後，於藍棚下展開籌款活動，義賣6款親手製作的聖誕卡片和天使掛飾/鑰匙圈，請蒞臨踴躍參觀購買，請盡量自備零錢，也可以在12/6前上網購買tiny url.com/cacclcfundraiser。(衷心感謝您的支持！如有問題請聯絡：Anne王 626-872-4523 或電郵我們 cacclc2018@cacclc.org。網址：CACCLC.org

讀書會：下次聚會12月11日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。(12/25週一暫停)

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：12/6及12/13(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：12/15及1/5的7:30~9:30pm。連絡：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，王鄭紅 626-342-1763。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(12/8,12/15)的7:30~9:30pm。連絡：葉慧娜 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：暫停二次，下次聚會時間：12月17日。

本堂神父Fr. John感謝大家在感恩節當天響應堂區所舉辦的感恩節餐點活動，約有60人參加，每位教友都賓至如歸。感謝協助準備餐點及善後清理的教友義工們。願天主降福您及您的家人！

教堂廁所整修

我們廁所改建裝修費用為\$80,000元，目前還差\$7,000元，我期許在未來幾個月能夠達成我們的目標，請繼續為此意向祈禱。 Fr. John 敬上

輔祭訓練：所有輔祭都需出席參加。時間：12月16日(週六)早上9:00。地點：教堂。連繫 Dennis Rodriguez 323-213-1332

堂區長者聚會：時間：12/13(週三)早上10:30。慶祝聖誕節，將提供傳統聖誕午餐現場有遊戲還有小學生表演。歡迎參加

STA小學清寒家庭助學金(TAP)：感謝您去年慷慨捐助共籌得：\$14,500元得以幫助29位學生每學年獲得\$500元的濟助。

堂區捐款報告：本堂區上主日(11/26)捐款：\$6,349.50元。歡迎上網捐款membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

感謝捐贈：聖誕節食物籃(food baskets)，仍請您繼續捐贈聖誕節食物籃，我們需要罐裝的水果、紅薯、蔬菜、洋芋泥等，冰凍火雞請送至堂區辦事處。食物捐贈截止日12月13日(星期三)。

蒙市聖誕節平安夜 中文彌撒預告：

十二月廿四日(週日平安夜) 晚上8:00 p.m. 中文彌撒

十二月廿五日(星期一) 早上9:30 a.m. 中文彌撒
歡迎教友帶領教內、教外朋友共同參加聖誕節彌撒
鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應節的衣服到聖堂來參加彌撒

聖誕聯誼會

12月24日(日) 彌撒前6:30pm
地點：禮堂
主辦：華人傳協會
免費入場，沒有晚餐
彌撒後有免費茶點甜湯
歡迎教友邀請教內外朋友參加
會後8時整有平安夜彌撒。
請洽：朱威 626-294-0748

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來教堂的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日是12月17日(星期日)。聯絡辦公室：323-264-4448。謝謝！

認購聖誕樹：堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹。歡迎教友贊助認購，每棵\$35元，認購者的姓名將掛在聖誕樹上。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。欲認購者，請填寫放在聖堂外的表格並交至辦公室，謝謝！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，王強，孫成日，張春英。
請為病人求健康：劉維邦，Lorraine Melendez。
請為費卓爾，黃道霖，張碧雲，孟曉慧的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：費朱蘭訓，曾饒克勤。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸媽，伍佩萱，葉素貞修女，許婁德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, Instructor. Rows: 12/3 耶穌的母親及慈母的教會 蔡展鋒 教授; 12/10 天主十誡 岳德帆 弟兄

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在明年的復活節領受入門聖事。如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

**蒙市聖湯瑪斯堂**

**華人傳協會**

**主席團**

朱 威 626-294-0748  
馬明睿 626-382-6088  
游紹麟 626-673-2182

**禮儀組**

劉 欣 626-623-0076  
朱 萍 626-759-0142

**福傳組**

鄧麗霞 626-863-6081  
鄭 弘 626-674-2338

**靈修組**

王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**

趙龍修 626-624-3469  
朱 勇 626-200-9889

**長青組**

王鶴蓉 323-721-5190

**青年組**

Agape 愛加倍  
楊莊予 248-701-1999

**青年讀經班**

李曉鳳 626-823-7745  
青少年小組

王蘭欣 626-822-1250

**宗教教育組**

童修蕊 510-508-3811  
喬偉剛 626-264-5800

**愛心服務組**

陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

**網路傳媒組**

李文淵 626-267-1341

**財務組**

張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

**主日通訊**

**編輯指導**

曹 偉神父

**編輯小組**

王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王 萍 (Jessie)

**廣告接洽**

王 萍 323-264-4448

**印刷出版**

U.S. Printing

626-289-1577

**歡迎刊登廣告**  
**贊助支持印刷費**

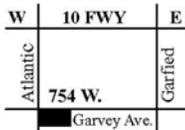
**專業電工 專精地產貸款&管理**

**三十年經驗**  
**做工精而細**  
**教友 范先生**  
**(626) 315-4088**

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
**免費 重貸一估價**  
低利, 保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
*Sun Tung Lak Inc.*

**海味乾貨平價市場**



**754 W. Garvey Ave.**  
**(Deerfield Plaza)**  
**Monterey Park, CA 91754**  
**TEL: 626-289-2878**  
**FAX: 323-980-8588**

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車**



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
**質量保用 二手車出售 高價收車**

**8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770**  
**教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333**

**MA 永佳報稅 TAX CORP.**

關咪咪 **MAGGIE KWAN**  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
**TEL 626-280-9177**

**APHCV 亞太社區醫療中心**

免費諮詢、申請及解決  
歐巴馬健保和白卡問題  
**9960 Baldwin Place.**  
**El Monte, CA 91731**  
請來電預約  
**(323)644-3882**

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**

**255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801**

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

**旅遊接送專車**

TCP號碼: 33145 B  
**機場接送 旅遊包車**  
**教友用車 享有優惠**  
**教友 于先生**  
**(626)227-5758**  
ybimtyby123@gmail.com

**福州特產 福益店 零售批發**

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
● 福州魚丸、魚干、干貝  
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余秀玲: 626-280-1666

**主內平安**

**快快樂樂出門 平平安安回家**  
**留學生保險 出外旅行 買保險保平安**

**MYHMOPPO.com**  
**蒙特利保險 (626) 308-1519**

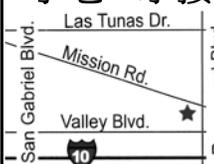
**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**A1 Bakery Desserts**

**新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶**  
**小吃, 承接 Party Tray 及生日 Party**

歡迎個人及團體訂購  
**626-292-6988**



**4213 Rosemead Blvd. Ste.#A**  
**Rosemead, CA 91770**



**SÉBASTIEN LUKE**  
**高級訂製婚紗晚禮服**  
409 W Olympic Blvd,  
Los Angeles, CA 90015  
**(213)221-4028**  
info@sebastienluke.com  
www.sebastienluke.com  
教友 陸先生

**專精美國移民 20年經驗**  
**(前移民官 主理)**  
各類移民, 綠卡, 回美證  
政治庇護 經濟擔保  
各類婚姻協議 各類收養  
低收入申請 免移民局費用  
遺囑 生前信託 債務減免  
教友 May 葉 626-380-8043  
微信: May7803271

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE**  
**CENTER & PRESCHOOL**  
**招收 2 ~ 6 歲幼兒**  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
**Tel: 626-288-8322**  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克朕**  
License#0121136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwangl@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789